

LE TEMPS Tempo

21 AU MERCREDI 27 JUIN 2001

N°165

ENFANTS



Festival suisse de jonglage

Ils seront entre 200 et 300 à envoyer en l'air balles, quilles et objets de toutes sortes trois jours durant. Le festival a eu lieu dans différentes villes depuis 1987 et, cette année, c'est Neuchâtel qui l'accueille. Totalement libre d'accès et gratuite, la manifestation comporte des ateliers ouverts aux débutants, et, surtout, un grand spectacle. Celui-là commence samedi à 20h au Théâtre du Passage et se poursuit dans le centre-ville avec du jonglage de feu. Autre moment fort: dimanche dès 12h30, les acrobates rivaliseront dans des jeux de jonglage et de monocycles. Quelques vedettes de la jonglerie seront présentes au festival, comme le duo Flügzüg, qui a enchanté le public du Knie la saison dernière avec sa lenteur à la Bernoise.

Neuchâtel. Salle omnisports pour l'ensemble du festival et Théâtre du Passage, passage Maximilien-de-Meuron 4, pour le spectacle de samedi.
Rens. au 032/730 50 88 et www.junggling.ch

L'Express *jeudi 21 juin 2001*

Diabolos, massues et cerceaux

Jonglage ■ Le 15e festival suisse se déroule dès demain. Les organisateurs attendent quelque 300 personnes et proposent des ateliers ouverts à tous

Par
Catherine Lüscher

De demain à dimanche, Neuchâtel sera pour la première fois la capitale des diabolos, massues, cerceaux, bâtons du diable et autres balles à faire voltiger. Autant d'objets avec lesquels les jongleurs vont défier les lois de la nature. Des centaines de jongleurs venus des quatre coins du pays sont attendus à la Halle

omnisport pour le 15e Festival suisse de jonglage. Qui proposera des ateliers gratuits ouverts à tous (voir encadré).

Le clou du week-end: un grand spectacle gratuit (collecte) pour petits et grands, donné au théâtre du Passage samedi à 20 heures par des professionnels et des amateurs chevronnés. La nuit tombée, les organisateurs donnent rendez-vous à la population au centre-ville pour un jonglage de feu. Y aller juste

pour le plaisir des yeux est donc également encouragé.

Le festival offre à toutes les personnes qui pratiquent ces arts du cirque la possibilité de se rencontrer et de partager leur passion. Pour les organisateurs, l'objectif est aussi promouvoir cette activité sportive et artistique auprès de la population de la région, et de renforcer ainsi les structures déjà existantes.

Créé en 1987, le festival s'est

surtout déroulé outre-Sarine, où, davantage qu'en Romandie, le jonglage est en pleine expansion.

A la fois sport et art, cousin de la magie, le jonglage est une discipline où l'on cherche à déjouer les lois de la gravité. L'important, c'est le rythme. La majorité des pratiquants jonglent pour leur plaisir. Leur passion est basée sur l'échange et non sur

la compétition, fait suffisamment rare dans le monde sportif pour mériter d'être souligné. /CAL

Renseignements: AFSJ, 15e Festival suisse de jonglage, c/o Manuel Gomez, Grise-Pierre 8, 2000 Neuchâtel. Tél+fax: 032/730 50 88. E-mail: manuel@jugger.net

Un programme pour trois lieux

Le festival se déroule sur trois sites. Il s'agit de la Halle omnisport (lieu principal de la manifestation), du théâtre du Passage et des rues de la ville:

Vendredi, à partir de 12 heures, Halle omnisport, **jonglage libre** (non-stop, 24 h/24).

Samedi, ateliers variés de 9 heures à 19 heures. A 14 heures, Halle omnisport, **atelier d'initiation au jonglage**.

Stands de matériel de jonglage. A 20 heures, théâtre du Passage, **spectacle tout public**, ensuite: **jonglage de feu**, au centre-ville.

Dimanche, de 9 heures à 15 heures, Halle omnisport, at-

eliers variés. A 10 heures, **atelier d'initiation**. Stands de matériel de jonglage. A 12h30, **compétitions de jonglage et monocycles**.

Les fanatiques du festival auront la possibilité de dormir tout près du théâtre des opérations. En effet, la salle de sport Panespo leur est réservée (gratuitement), pour autant qu'ils emmènent sac de couchage et matelas. «*Quiconque aimerait participer au spectacle ou organiser un atelier est le bienvenu, indiquer les organisateurs dans un communiqué. Il restera possible de s'inscrire le jour même, mais les intéressés sont priés de s'annoncer*». /CAL



Les organisateurs souhaitent promouvoir le jonglage auprès de la population de la région.

1-LEUENBERGER

(24)Week-end

VENDREDI 22 JUIN

NE PEUT PAS ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT - SEMAINE 25 - N° 104

Du 22
au 28 juin
2001

Notre sélection

➔ **JONGLER! JONGLER! JONGLER!**

De la massue au *poi* maori



Le temps d'un week-end, la ville de Neuchâtel va se mettre à l'heure d'un art ancestral, celui de jongler avec balles, anneaux, massues, bâtons et *poi* maori (ficelles munies d'une boule à leur extrémité que l'on fait tourner autour de soi) grâce à 200 artistes venus de toute l'Europe. Qu'ils soient professionnels, amateurs ou non-initiés — car le public est cordialement invité — tous vont donc être des «enfants de la balle». Citons quelques noms connus du milieu: Larbi Ben Mansour, qui a tourné pendant des années avec les cirques Barnum et Knie, le duo Flügzüg, qui se produit actuellement au Cirque Knie, ainsi qu'Arthur

Tivoli, humoriste professionnel qui travaille à Disneyland Paris et qui assurera la présentation du spectacle samedi soir. Et tous sont bénévoles! Petit-déjeuner dès 9 heures et ateliers d'initiation sont également au programme. **Noëlle Clerc**

NEUCHÂTEL, SALLE OMNISPORT, r. Pierre-à-Mazel 14 (à 600 m de la gare).
Sa 22 dès 12 h, sa 23 et di 24 dès 9 h. (032) 730 50 88.



Courrier

NEUCHÂTELOIS

Festival suisse de jonglage

Depuis 1987 se déroule chaque année en Suisse, entre mi-juin et mi-juillet, le Festival de jonglage. Ce festival offre à toutes les personnes qui pratiquent les arts du cirque la possibilité de se rencontrer et de partager leur passion. Un autre objectif est de promouvoir ces activités sportives et artistiques auprès de la population de toute une région, renforçant ainsi les structures déjà existantes.

Le festival se déroulera sur une fin de semaine, et mettra à la disposition des jongleurs des salles où s'entraîner et où le public pourra venir librement les admirer. Les personnes intéressées peuvent participer à des ateliers proposés par les quelque 200 à 300 jongleurs venus de la Suisse et d'ailleurs. Un spectacle tout public est organisé le samedi soir.

L'un des principes fondateurs de ce festival est que celui-ci demeure ouvert à toutes et à tous, et est donc gratuit.

Le festival perpétue chaque année sa tradition grâce à l'initiative des personnes actives sur la scène suisse de la jonglerie. Divers groupes qui se sont chargés de l'organisation au cours des années précédentes ont eu le plaisir et la satisfaction d'accueillir le festival dans leur région. La manifestation a déjà eu lieu à Zurich (3 fois), Berne (2 fois), Genève (2 fois), Zug, Arbon, Aarau, Arosa, La Chaux-de-Fonds, Olten et Bellinzona.

Il faut insister sur le caractère national et unique de ce festival. Il n'y a pas de barrières culturelles au niveau des participants, et de nombreuses personnes en Suisse alémanique et au Tessin soutiennent activement le comité d'organisation. Par ailleurs, c'est la seule opportunité pour les jongleurs/acrobates suisses de se rencontrer et d'échanger leur savoir en dehors de leur club respectif.

La quinzième édition à Neuchâtel

Pour cette fin de semaine exceptionnelle, la salle Omnisports a été retenue pour y accueillir les ateliers et entraînements de jonglage. Elle bénéficie de la proximité des transports publics et également de verdure à l'extérieur. Ce sera le lieu principal de la manifestation.

Pour le spectacle du samedi soir, le Théâtre du Passage abritera la présentation des numéros de jonglerie-acrobatie. Ce spectacle est ouvert à tous (collecte à la sortie) et les numéros seront assurés par les bonnes volontés parmi les participants du festival.

Du vendredi 22 au dimanche 24 juin. Ouvert à tous et gratuit.

LeMatin

le quotidien romand

LUNDI 25 JUIN 2001

Fr.s.: 1.50 (TVA 2,4% incluse)

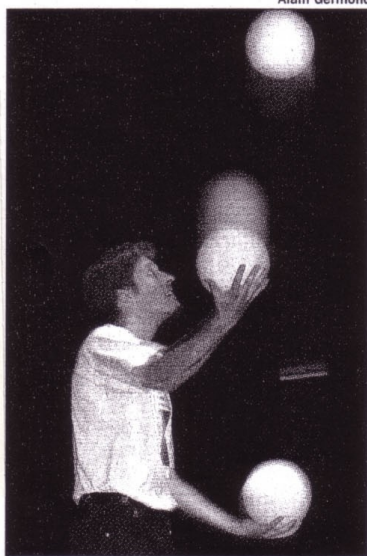
www.lematin.ch

★ PHE

FF: 6.50/Lires: 3700/Ptas: 350

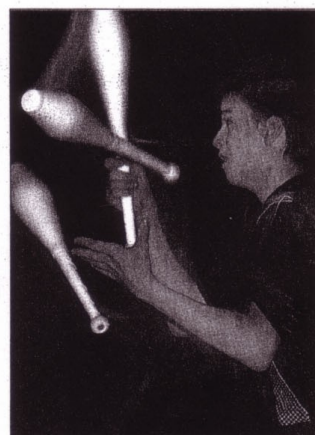
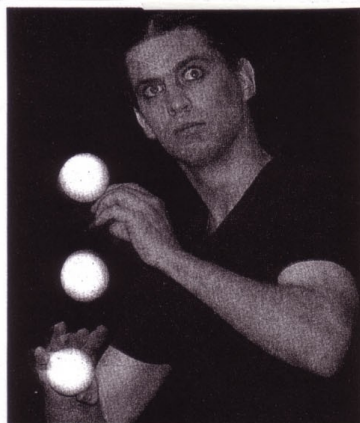
No 176

Alain Germond



Neuchâtel fait la fête aux jongleurs

Page 10 ►



LUNDI
25 JUIN 2001

NEUCHÂTEL

Comment vivre du jonglage

Parcours ■ Parmi les professionnels qui ont participé au Festival suisse de jonglage, Henry Camus et Gaby Schmutz, ensemble à la ville comme sur la scène

Par
Jean-Michel Pauchard

Le 15e Festival suisse de jonglage a, ce week-end, réuni à Neuchâtel des centaines de passionnés du défi aux lois de la pesanteur appliqué à des objets tels que des massues, des torches, des balles ou des diabolos. Parmi eux, une bonne part d'amateurs, mais aussi quelques professionnels. Comment peut-on vivre de cet art, qu'on limite parfois trop à la piste du cirque ou à la rue? Exemple avec le duo zurichois Full House, formé de Henry Camus et Gaby Schmutz, qui a présenté le spectacle de samedi soir au théâtre du Passage. Même si son nom ne le laisse pas entendre, Henry Camus vient de New York. Il a découvert le jonglage à seize ans. «dans un livre», et il s'est senti capable d'affronter le regard du public de la rue deux ans plus tard. Il l'a fait dans des rues d'une bonne partie de l'Europe. Un beau jour de 1989, en Italie, le jeune Américain faisait la connaissance de Gaby Schmutz, d'Effretikon (ZH).

Agée alors de vingt ans, la jeune femme avait commencé le jonglage dix ans auparavant dans un cirque pour enfants.

Polyvalence essentielle

Elle y avait aussi tâté d'autres disciplines du cirque. «J'ai même, ensuite, fait un diplôme de prof d'éducation physique», raconte la jeune femme. De même, Henry Camus emportait au bout des doigts non seulement son bagage de jongleur, mais une formation musicale acquise au conservatoire.

Cette polyvalence allait se révéler essentielle pour la suite. D'abord couple dans la vie, puis devenus partenaires professionnels, Gaby Schmutz et Henry Camus sont en effet allés plus loin que d'habiller d'une belle présentation une technique impeccable. «Notre particularité consiste à ajouter au jonglage tout un jeu avec la musique, les acrobaties, l'art de la comédie, l'humour.» De l'avis de Henry Camus, le jonglage peut difficilement se transformer en gagne-pain sans en passer par là, d'au-



Gaby Schmutz et Henry Camus dans leur rôle de présentateurs samedi soir sur la grande scène du théâtre du Passage.

PHOTO LEUENBERGER

tant que, dans les numéros de jonglage, la vraie difficulté technique laisse souvent les spectateurs de marbre.

«Mais les directeurs de salles ou de cabaret ont parfois de la peine avec nos spectacles, parce qu'ils ne savent pas comment les étiqueter. Il est arrivé qu'en France, on nous refuse le même spectacle, une fois parce qu'il

«trop cabaret», une fois parce qu'il ne l'était pas assez.»

Tout professionnel qu'il soit, le duo de Full House apprécie de se retrouver, comme ce week-end, au milieu de centaines d'amateurs. «Il est vrai que l'ambiance, lorsque nous nous réunissons, n'a rien à voir, par exemple, avec celle des congrès de magiciens. Eux se cachent leurs trucs; ici, chacun

donne des conseils et des techniques à qui les lui demande. Et puis nous, nous aimons bien jouer avec les autres.»

Une fois le Festival suisse terminé, Henry Camus et Gaby Schmutz repartiront pour Zurich, puis pour la convention italienne de jonglage. L'Allemagne, la France et l'Espagne auront aussi droit à leur visite. /JMP

Derrière l'adresse, un état d'esprit



Entraînement, samedi, dans la Salle omnisports.

PHOTO LEUENBERGER

Peut-être parce que les jongleurs savent en combien d'heures d'entraînement se paie la maîtrise de leurs balles ou de leurs massues, «personne ne vient à nos conventions en croyant que quoi que ce soit lui est dû». Pour le Neuchâtelois Manuel Gomez, un des organisateurs du 15e Festival suisse de jonglage, la réussite de la manifestation de ce week-end a notamment tenu à cet état d'esprit.

Qui s'est manifesté de diverses manières. Parmi les 300 à 400 personnes qui ont pris part au festival, les organisateurs en ont ainsi toujours trouvé pour créer et animer des ateliers. Mais

aussi pour participer à l'initiation, pendant et à l'issue de la manifestation.

«En fait, à l'issue du meeting qui clôt généralement nos conventions, je leur ai dit: si vous êtes contents de ces trois jours, montrez-le en participant au rangement.» Une heure plus tard, le jeune Neuchâtelois était déjà certain de pouvoir rendre la Salle omnisports et ses alentours dans un état qui ne ferait pas sauter le concierge.

Dépenses couvertes

Samedi soir, le spectacle mis sur pied dans le cadre du festival a rempli jusqu'au dernier siège la grande salle du théâtre du Passage. Un pu-

blic largement composé de festivaliers, mais aussi de gens de la région et dont l'enthousiasme, au moment de la collecte, a «dépassé les espérances des organisateurs». Infatigables, certains festivaliers ont ensuite offert des numéros de jonglage de feu aux clients des terrasses de la place des Halles.

Grâce aussi à l'aide de la Loterie romande, de l'Etat et de la Ville, Manuel Gomez se disait certain, hier, de pouvoir couvrir les quelque 15.000 francs que coûte un tel événement. S'il ne l'avait pas pu, une caisse «organisée au niveau suisse» serait venue au secours des organisateurs neuchâtelois. /jmp

Ein kleiner Jongleur mit grossem Talent

Beim Schweizer Jonglierfestival zeigen Akrobaten, wie faszinierend Jonglieren ist. Der 12-jährige Sandro weiss das schon lange.

Sandro Zehnder ist in seinem Element. Als wäre es das Einfachste der Welt, jongliert er mit drei Bällen. Dann mit

vier, fünf, sechs, sieben! Er wirft Kugeln in unglaubliche Höhen und dreht sich dazwischen um die eigene Achse. Bald darauf fängt er das Diabolo geschickt mit dem Seil auf, um es dann im Kreis zu schwingen.

Sandros Können kommt nicht von ungefähr: Angefangen hat er vor fünf Jahren. Damit der Junge beschäftigt ist, beachten die Eltern dem da-

mals Siebenjährigen Jonglieren bei. Sandro war sofort fasziniert davon. Ebenso vom Diabolo-Spielen, das er etwas später erlernte. Heute, mit gerade mal 12 Jahren – ein Alter, in dem viele erst beginnen – gehört er in beiden Disziplinen zu den Besten. Bis zu zwei Stunden trainiert er täglich und hat sich so unzählige Kniffe selbst beigebracht. «Man darf einfach nicht aufgeben. Dann klappt irgendwann selbst der schwierigste Trick», sagt er. Dank diesem eisernen Willen hat der Gymis-Schüler schon einiges erreicht. Zweimal gewann er bei einem Wettbewerb und durfte als Preis an den Musikfestwochen auftreten. Seither wird er regelmässig für Auftritte bei kleineren und grösseren Festen angefragt. Das Publikum sei eigentlich immer begeistert, sagt der Oberwinterthurer stolz.

Treffen für Profs und Laien

Bereits am kommenden Samstag kann man sich selber von Sandros Können überzeugen: An der «Public Show» des Schweizer Jonglierfestivals, das dieses Jahr in Winterthur stattfindet, tritt er als Jongleur und, gemeinsam mit seinem Bruder, als Diabolo-Spieler auf. Neben der besagten Show bietet der Anlass aber noch anderes. Es gibt diverse Workshops für Profs und Anfänger, Essensstände, Musik, Spiele und einiges mehr. Für Sandro ist das Festival etwas Besonderes: Zum ersten Mal ist er bei einem Jongleurtreffen dabei und kann sich dort mit anderen austauschen. Dies ist ihm sonst nur selten möglich. Denn die meisten seien zwar von seinem Hobby begeistert, sagt er, nur wenige hätten aber den Ehrgeiz, diese Bewegungskunst tatsächlich zu lernen. **KATHRIN SCHWARZ**



Sandro, zu Hause in Oberwinterthur, beim Jonglieren mit fünf Bällen. B&B: cto

Jonglierfestival



WINTERTHUR - Das 22. Schweizerische Jonglierfestival lockt mit einer viel versprechenden Show am Samstagabend und der Möglichkeit das Jonglieren zu entdecken. Neben zahlreichen interessierten Besuchern werden auch namhafte Jongleure aus dem In- und Ausland erwartet. Nein, das Jonglierfestival richtet sich nicht nur an Profs! Natürlich wird sich ein harter Kern von ca. 300 Jonglierenden zum Trainieren und Austauschen treffen, doch werden alle Interessierten am Festival auf die Rechnung kommen! Es besteht die Möglichkeit selber 3 Bälle in die Luft zu werfen, ein Diabolo drehen zu lassen, Pois zu schwingen, über Slacklines zu balancieren, an einem der zahlreichen Workshops teilzunehmen oder einfach zuzuschauen, zu staunen und dabei ein Glacé zu schlacken. Workshops werden samstags und sonntags zum Teil spontan und nach Bedarf von Jongleuren und Künstlern angeboten. Für Kinder steht der Spielbus

22. SCHWEIZER JONGLIERFESTIVAL

Das 22. Schweizer Jonglierfestival findet vom 15. bis 17. August in und vor der Reithalle Touchelweiher statt. Ab 14 Uhr ist am Freitag der Spielbus geöffnet, um 21 Uhr gibt es eine «offene Bühne» und ab 23 Uhr eine Filmmacht. Die grosse Attraktion folgt dann am Samstag: Um 19.30 Uhr startet die «Public Show» mit anschliessendem Feuerspektakel und um 22 Uhr das Konzert der «Goldenboys». Das Festival endet am Sonntag um 15 Uhr mit dem Abschlussmeeting. (vav)

www.jonglierfestival.ch

Ein verzaubertes Publikum beim Jonglierfestival

In der Reithalle drehte sich am Wochenende alles ums Jonglieren. Wie vielfältig diese Kunst ist, bewies die beeindruckende «Public Show».

Es ist still. Nur ein Lichtkegel beleuchtet die Bühne. Noch etwas schüchtern betritt die 17-jährige Cecilia die Bühne. Im Rhythmus zur ertönenden Musik beginnt sie, mit Keulen zu jonglieren und eröffnet so die beeindruckende Show, die den Zuschauern im Rahmen des 22. Schweizer Jonglierfestivals am Samstagabend geboten wird. Neben Jonglage mit unterschiedlichen Requisiten zeigten die Artisten Tricks mit Yoyo, Diabolo sowie Ping-Pong-Bällen und turnierten am Trapez in schwindelerregender Höhe. Genauso abwechslungsreich wie ihre Darbietungen, so international waren auch die Künstler. Aus Italien, Ungarn, Schweden, Australien oder Deutschland kamen sie nach Winterthur, um ihr Können zu zeigen. Und sie konnten alle etwas – vom Kontakjonglage-Duo «Intrika», das zu ruhigen Klängen eine poetische Show bot, über den 12-jährigen Sandro Zehnder aus Winterthur («Landbote» vom 14. August) bis hin zum mehrfachen Jonglierweltmeister Thomas Dietz, dessen witziger Auftritt der krönende Abschluss war.

Bevor aber die «Public Show» um 19.30 Uhr startete und das Publikum über zwei Stunden in die Welt der Artistik entführte, hatte das Organisationskomitee um Marco Kuhn noch einiges zu tun. Die Artisten mussten befreit, Licht und Ton geprüft und die Reithalle besucht werden. Währenddessen übten die zahlreichen Besucher auf dem Vorplatz, was sie in einem der Workshops zuvor gelernt hatten. Viel waren schon zu Beginn des Festivals am Freitagmittag angereist, um das Wochenende mit anderen Jonglierbegeisterten aus ganz Europa zu verbringen. Aber auch viele Familien aus der Region mischten sich unter die Leute und bewiesen, dass Jonglieren etwas für Gross und Klein ist. (aag)



Cecilia ist 17 Jahre alt und kommt aus Italien. Sie eröffnete mit ihrer Keuljonglershow das 22. Schweizer Jonglierfestival in der Reithalle. Bild: Urs Dapfstein